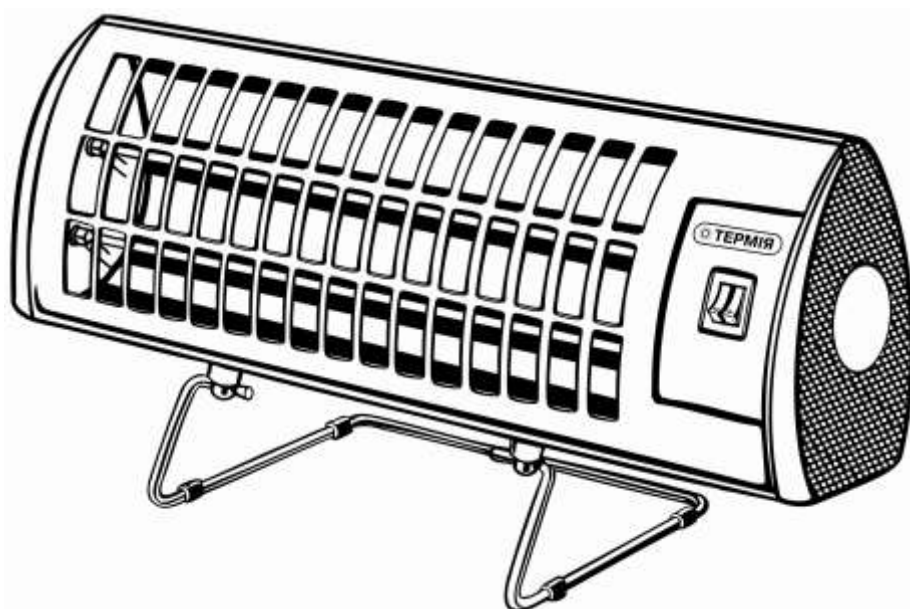




## ІНФРАЧЕРВОНІ ЕЛЕКТРООБІГРІВАЧІ ИНФРАКРАСНЫЕ ЭЛЕКТРООБОГРЕВАТЕЛИ



### КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



AB24



**УВАГА!**

Перед встановленням і початком експлуатації виробу уважно ознайомтесь з цим «Керівництвом з експлуатації» (далі - керівництво).

У зв'язку з постійною роботою по вдосконаленню виробу в конструкцію можуть бути внесені зміни, що не відображені в цьому керівництві, без зниження споживчих властивостей виробу.

## 1 ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

Інфрачервоні електрообігрівачі "Термія" ДСТУ ГОСТ 16617:2011 (далі обігрівачі) призначені для додаткового обігріву житлових та нежитлових будівель і споруд способом направлено інфрачервоного теплового випромінювання. Єдиний вид опалювальних приладів здатний створити тепловий комфорт під час перебування людей на відкритих площах, балконах, лоджіях в холодну пору року. Ідеальне джерело тепла для обігріву приміщень з тимчасовим перебуванням людей.

Обігрівачі забезпечують миттєву теплопередачу; м'який, рівномірно розсіяний потік тепла.

Режим роботи тривалий, під наглядом.

При покупці обігрівача вимагайте перевірки його працездатності, відповідності комплекту постачання розділу 3 цього керівництва, відсутності механічних пошкоджень. Перевірте повноту і правильність заповнення гарантійного та відривного талонів, наявність чітких штампів продавця.

Після заповнення гарантійного талона забороняється вносити до нього будь які виправлення, доповнення, видаляти і переписувати дані, що внесені продавцем.

Зберігайте касовий чек, це керівництво, гарантійний талон і упаковку протягом гарантійного терміну експлуатації обігрівача. Загублена документація, що додається до обігрівача при продажі, не поновлюється.

ПАМ'ЯТАЙТЕ, при недотриманні рекомендацій, що наведені вище, за наявності механічних пошкоджень Ви втрачаєте право на гарантійне обслуговування.

## 2 ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Номинальна напруга живлення (220±22) В

Частота струму (50±1) Гц

Клас захисту від ураження електричним струмом I

Ступінь захисту, що забезпечується оболонкою IP20

Технічні характеристики обігрівачів наведені в таблиці 1

Таблиця 1

Умовне позначення	Споживана потужність, кВт			Номинальний споживаний струм, А	Габаритні розміри, мм не більше	Маса нетто, кг не більше
	I	II	I+II			
ЭИПС-1,0/220	0,5	0,5	1,0	4,6	520x240x160	1,9
ЭИПС-1,2/220	0,6	0,6	1,2	5,5	520x240x160	1,9

### 3 КОМПЛЕКТНІСТЬ

В комплект поставки входять:

- |                              |             |
|------------------------------|-------------|
| - обігрівач                  | 1 шт.       |
| - керівництво з експлуатації | 1 примірник |
| - упаковка                   | 1 комплект  |

### 4 ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

Перед підключенням обігрівача до розетки електромережі обов'язково візуально перевірте шнур живлення і сам обігрівач на наявність механічних ушкоджень. За наявності ушкоджень зверніться в сервісний центр для їх усунення. До усунення пошкоджень підключати обігрівач до електромережі заборонено.

Підключайте обігрівач до електромережі тільки через розетку із підключеними заземлюючими контактами.

Відключайте обігрівач від розетки електромережі, взявшись за корпус вилки шнура живлення.

Відключайте обігрівач від розетки електромережі під час його технічного обслуговування, переміщення, миття підлоги біля нього.

Не допускайте попадання вологи, сторонніх предметів та паперу у середину обігрівача.

Не залишайте працюючий обігрівач без нагляду.

Обігрівач повинен стояти не ближче 0,5 м до опромінюваних предметів.

Не використовуйте обігрівач для інших цілей, ніж обігрів приміщення.

Не перекидайте обігрівач.

Не торкайтеся до решітки включеного обігрівача, щоб уникнути можливого опіку.

Обігрівач не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, почуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані про використання обігрівача особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем для недопущення гри з обігрівачем.

Уникайте попадання в зону теплового випромінювання обігрівача шнура живлення та інших легкозаймистих предметів.

**УВАГА!** У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

#### **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- встановлювати обігрівач безпосередньо біля розетки електропостачання;
- розташовувати поряд з обігрівачем легкозаймисті речовини і предмети;
- накривати обігрівач;
- використовувати обігрівач в приміщеннях з підвищеною пожежною небезпекою;
- використовувати обігрівач в безпосередній близькості від ванни, душу або плавального басейну;
- використовувати обігрівач із програмним пристроєм, таймером і будь-яким іншим пристроєм, що автоматично включає обігрівач, тому що існує ризик загорання, якщо обігрівач накрито або неправильно встановлено.

## 5 ПІДГОТОВКА І ПОРЯДОК РОБОТИ

5.1 Розпакуйте обігрівач. Збережіть пакування для його подальшого використання в разі тривалого зберігання обігрівача.

Після зберігання обігрівача або його транспортування при низькій температурі (в разі випадіння роси) перед включенням обігрівача його необхідно витримати при кімнатній температурі не менше години.

Встановіть опору обігрівача в експлуатаційне положення.

Перевірте відповідність Вашої електромережі технічним даним обігрівача: напругу мережі живлення; здатність захисних пристроїв, електропроводки, розетки для підключення обігрівача витримувати струм, споживаний обігрівачем. При необхідності проконсультуйтеся у продавця або представника сервісного центру. Після цього обігрівач готовий до роботи.

### 5.2 Порядок роботи.

Установіть обидві клавіші вимикача обігрівача у вимкнене положення (положення "0") і підключіть вилку шнура живлення до розетки електромережі.

Встановленням одної з клавіш вимикача в положення "I" або "II", або обох клавіш вимикача в положення "I" і "II", виберіть бажаний рівень потужності.

Для виключення обігрівача установіть обидві клавіші вимикача у вимкнене положення - "0". Відключіть обігрівач від електромережі.

## 6 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага. Всі роботи по технічному обслуговуванню проводьте тільки при відключеному обігрівачі від розетки мережі живлення і після його остигання до кімнатної температури.

Не рідше одного разу в місяць очищайте обігрівач від пилу за допомогою щітки і пилососа. **Обережно! Не пошкодьте нагрівальні елементи в скляній оболонці.** Корпус обігрівача протирайте вологою ганчіркою. Не використовуйте для чищення абразивні і агресивні матеріали.

## 7. УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

7.1 Обігрівачі в упаковці виробника можуть транспортуватися всіма видами критих транспортних засобів, які забезпечують їх захист від атмосферних опадів та механічних пошкоджень, у відповідності з правилами перевезення вантажу, діючими на транспорті даного виду. Транспортування допускається при температурі від плюс 50<sup>0</sup>С до мінус 50<sup>0</sup>С і відносній вологості повітря – не більше 80% відповідно до маніпуляційних знаків на упаковці і з виключенням ударів і переміщень усередині транспортного засобу.

7.2 Обігрівачі повинні зберігатися в упаковці виробника в сухих опалювальних приміщеннях при температурі від +5<sup>0</sup>С до +40<sup>0</sup>С і відносній вологості повітря – не більше 80%.

Не допускається зберігання обігрівачів в приміщеннях разом з рідинами і речовинами, випари яких можуть викликати корозію елементів конструкції і пошкодження ізоляції провідників.

## 8. ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ

Виріб не містить матеріали, що вимагають спеціальних технологій утилізації.

При виводі з експлуатації виріб підлягає розбиранню з послідовним сортуванням брухту по групах на кольорові, чорні метали і неметали, і їх утилізації у відповідності до норм, правил і способів, що діють в місці утилізації.

Виріб не містить дорогоцінних металів.

## 9 СВІДОЦТВО ПРО ПРИЙМАННЯ ТА ПРОДАЖ

Інфрачервоний обігрівач «Термія» ЭИПС-1, /220

(умовне позначення)

відповідає вимогам ДСТУ ГОСТ 16617:2011.

Дата випуску \_\_\_\_\_ Штамп ОТК (клеймо приймальника)

Продано \_\_\_\_\_ Дата продажу \_\_\_\_\_

(назва підприємства торгівлі)

Перевірений, без механічних пошкоджень, упакований товар отримав.

Прийнятність гарантійних зобов'язань підтверджую \_\_\_\_\_

(підпис покупця)

## 10 ГАРАНТІЇ ВИРОБНИКА

Гарантійний термін експлуатації - 5 років з дати продажу.

Виробник гарантує відповідність виробу вимогам безпеки згідно ДСТУ ГОСТ 16617:2011, ДСТУ ІЕС 60335-2-30:2004, ГОСТ Р 52161.2.30-2007, ГОСТ 12.1.004-91 (відносно пожежної безпеки), ДСТУ CISPR 14-1:2004, ДСТУ CISPR 14-2:2007, ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004, ДСТУ EN 61000-3-3:2004, ГОСТ Р 51318.14.1-2006, ГОСТ Р 51318.14.2-2006, ГОСТ Р 51317.3.2-2006, ГОСТ Р 51317.3.3-2008 (стосовно електромагнітної сумісності) протягом терміну служби (не менше 10 років) при обов'язковому дотриманні споживачем вимог цього керівництва.

На протязі гарантійного терміну експлуатації, в разі виявлення істотних недоліків, які виникли за вини виробника, споживач має право на безкоштовний ремонт, заміну товару або повернення його вартості згідно з вимогами закону «Про захист прав споживачів».

Умови гарантійного обслуговування:

Гарантійний ремонт поширюється на виробничі дефекти, що виявлені в період гарантійного строку.

Умовою безкоштовного гарантійного обслуговування виробу є дотримання споживачем правил монтажу і експлуатації, перерахованих в цьому керівництві.

Гарантійний ремонт здійснюється при:

- наданні в чистому вигляді неушкодженого виробу в упаковці;
- пред'явленні заповненого належним чином гарантійного талона.

Умови гарантії не передбачають чищення та профілактику виробу. Ці роботи виконуються за додаткову плату.

Не підлягають гарантійному ремонту:

- вироби за наявності пошкоджень, що виникли внаслідок дії зовнішніх чинників, зокрема, перепадами напруги, блискавкою, пожежею, водою, недбалістю і іншими чинниками, які не підлягають контролю з боку виробника виробу;

- вироби, що вийшли з ладу при неправильному підключенні до мережі живлення, а також внаслідок відхилення від норм параметрів електромережі (аварії);

- виробу із слідами несанкціонованого розкриття, ремонту або внесення змін в конструкцію;

- в разі використання виробу не за призначенням;

- порушень споживачем вимог цього керівництва.

Ремонт проводиться в сервісних центрах, вказаних у вкладиші до цього керівництва, або на підприємстві-виробнику.

Адреса підприємства-виробника:

21021, Україна, м. Вінниця, Хмельницьке шосе, 145, ПАТ "Маяк"

тел. +38 (0432) 55-17-00, 55-17-17

тел. сервісної служби: +38 (0432) 55-37-05, 55-17-64, факс +38 (0432) 51-15-42

<http://www.termia.com.ua>

e-mail: [mayak\\_ukr@vinnitsa.com](mailto:mayak_ukr@vinnitsa.com)

У випадку придбання обігрівача за межами України необхідні відомості про гарантійний термін експлуатації, гарантійне і післягарантійне обслуговування виробів Вам повідомить продавець.

**ВНИМАНИЕ!**

Перед началом эксплуатации изделия внимательно ознакомьтесь с настоящим «Руководством по эксплуатации» (далее - руководство).

В связи с постоянной работой по совершенствованию изделия в конструкцию могут быть внесены изменения, не отраженные в данном руководстве, без снижения потребительских свойств изделия.

**1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**

Инфракрасные электрообогреватели "Термія" ДСТУ ГОСТ16617:2011 (далее обогреватели) предназначены для дополнительного обогрева жилых и нежилых зданий и сооружений способом направленного инфракрасного теплового излучения. Единственный тип отопительных приборов, способный создать тепловой комфорт во время пребывания людей на открытых площадках, балконах, лоджиях в холодное время года. Идеальный источник тепла для обогрева помещений с временным пребыванием людей.

Обогреватели обеспечивают мгновенную теплопередачу, мягкий, равномерно рассеянный поток тепла.

Режим работы продолжительный, под надзором.

При покупке обогревателя требуйте проверки его работоспособности, соответствия комплекта поставки разделу 3 настоящего руководства, отсутствия механических повреждений. Проверьте полноту и правильность заполнения гарантийного и отрывного талонов, наличие чётких печатей продавца.

После заполнения гарантийного талона запрещается вносить в него какие-либо исправления, дополнения, удалять и переписывать данные, внесённые продавцом.

Сохраняйте кассовый чек, настоящее руководство, гарантийный талон и упаковку в течение гарантийного срока эксплуатации обогревателя. Утерянная документация, прилагаемая к обогревателю при продаже, не возобновляется.

**Помните**, при несоблюдении вышеперечисленных рекомендаций, при наличии механических повреждений, Вы теряете право на гарантийное обслуживание.

**2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Номинальное напряжение питания	(220±22) В
Частота тока	(50±1) Гц
Класс защиты от поражения электрическим током	I
Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой	IP20
Технические характеристики обогревателей приведены в таблице 1.	

Таблица 1

Условное обозначение	Потребляемая мощность, кВт, по ступеням			Номинальный потребляемый ток, А	Габаритные размеры, мм, не более	Масса нетто, кг, не более
	I	II	I+II			
ЭИПС-1,0/220	0,5	0,5	1,0	4,6	520x240x160	1,9
ЭИПС-1,2/220	0,6	0,6	1,2	5,5	520x240x160	1,9

### **3 КОМПЛЕКТНОСТЬ**

В комплект поставки входит:

- |                               |            |
|-------------------------------|------------|
| - инфракрасный обогреватель   | 1 шт.      |
| - руководство по эксплуатации | 1 экз.     |
| - упаковка                    | 1 комплект |

### **4 ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед подключением обогревателя к розетке электросети обязательно визуально проверьте шнур электропитания и сам обогреватель на наличие механических повреждений. При наличии повреждений обратитесь в сервисный центр для их устранения. До устранения повреждений подключать обогреватель к электросети запрещено.

Подключайте обогреватель к электросети только через розетку с подключенными заземляющими контактами.

Отключайте обогреватель от розетки электросети, взявшись за вилку шнура электропитания, во время его технического обслуживания и перемещения, мытья полов вблизи него. Не допускайте попадания влаги, посторонних предметов или бумаги внутрь обогревателя.

Не оставляйте работающий обогреватель без надзора.

Устанавливайте обогреватель не ближе 0,5 м до облучаемых предметов.

Не используйте обогреватель для целей иных, чем обогрев помещения.

Не опрокидывайте обогреватель.

Не прикасайтесь к решетке включенного обогревателя во избежание возможного ожога.

Обогреватель не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании обогревателя лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с обогревателем.

Исключайте попадания в зону теплового излучения шнура электропитания обогревателя и других легковоспламеняющихся предметов и веществ.

**ВНИМАНИЕ!** В случае повреждения шнура электропитания его замену, чтобы исключить опасность, должен производить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.

#### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- устанавливать обогреватель в непосредственной близости от розетки электропитания;

- располагать рядом с обогревателем легковоспламеняющиеся вещества и предметы;

- накрывать обогреватель;

- использовать обогреватель в помещениях с повышенной пожарной опасностью;

- использовать обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна;

- использовать обогреватель с программным устройством, таймером и любым другим устройством, которое автоматически включает обогреватель, так как существует риск возгорания, если обогреватель накрыт или неправильно расположен.



## 5 ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

5.1 Извлеките обогреватель из упаковки. Сохраните упаковку для ее дальнейшего использования в случае длительного хранения обогревателя.

После хранения или транспортирования обогревателя при низкой температуре (в случае выпадения росы), необходимо перед включением выдержать его при комнатной температуре не менее часа.

Установите опору обогревателя в эксплуатационное положение.

Проверьте соответствие Вашей электросети техническим данным обогревателя: напряжение питающей электросети; способность защитных устройств, электропроводки, розетки для подключения обогревателя выдерживать ток, потребляемый обогревателем. При необходимости проконсультируйтесь у продавца или представителя сервисного центра.

После этого обогреватель готов к работе.

### 5.2 Порядок работы.

Установите обе клавиши выключателя обогревателя в отключенное положение - "0" и подключите вилку шнура электропитания к розетке.

Включением одной клавиши выключателя в положение "I" или "II", или обеих клавиш выключателя в положения "I" и "II", выберите желаемый уровень мощности (см. таблицу 1).

Для выключения обогревателя установите обе клавиши выключателя в отключенное положение - "0". Отключите обогреватель от электросети.

## 6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не реже одного раза в месяц очищайте обогреватель от пыли при помощи щётки и пылесоса. **Осторожно! Не повредите нагревательные элементы в стеклянной оболочке.** Корпус обогревателя протирайте влажной тряпкой. Не используйте для чистки абразивные и агрессивные материалы, которые могут повредить покрытие обогревателя.

## 7 УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ И ХРАНЕНИЯ

7.1 Обогреватели в упаковке изготовителя могут транспортироваться всеми видами крытых транспортных средств, которые обеспечивают их защиту от атмосферных осадков и механических повреждений, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на транспорте данного вида. Транспортирование допускается при температуре от плюс 50°C до минус 50°C и относительной влажности воздуха – не более 80% в соответствии с манипуляционными знаками на упаковке и с исключением ударов и перемещений внутри транспортного средства.

7.2 Обогреватели должны храниться в упаковке изготовителя в сухих отапливаемых помещениях при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха – не более 80%.

Не допускается хранение обогревателей в помещениях совместно с жидкостями и веществами, испарения которых могут вызвать коррозию элементов конструкции и повреждение изоляции проводников.

## 8 ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

Изделие не содержит материалы, требующие специальных технологий утилизации. Изделие не содержит драгоценных металлов.

При выводе из эксплуатации изделие подлежит разборке с последующей сортировкой лома по группам на цветные, чёрные металлы и неметаллы, и их

утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.

## **9 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Гарантийный срок эксплуатации - 5 лет от даты продажи.

Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям безопасности и электромагнитной совместимости в течение срока службы (не менее 10 лет) при обязательном соблюдении потребителем требований этого руководства.

В течение гарантийного срока эксплуатации, в случае выявления существенных недостатков, которые возникли по вине изготовителя, потребитель имеет право на бесплатный ремонт, замену товара или возвращение его стоимости согласно требованиям закона «О защите прав потребителей».

Условия гарантийного обслуживания:

Гарантийный ремонт распространяется на производственные дефекты, обнаруженные в период гарантийного срока.

Условием бесплатного гарантийного обслуживания изделия является соблюдение потребителем правил монтажа и эксплуатации, перечисленных в данном руководстве.

Гарантийный ремонт осуществляется при:

- предоставлении в чистом виде неповрежденного изделия в упаковке;
- предоставлении заполненных должным образом гарантийных талонов.

Условия гарантии не предусматривают чистку и профилактику изделия. Эти работы выполняются за дополнительную плату.

Не подлежат гарантийному ремонту:

- изделия при наличии повреждений, вызванных внешними факторами, в частности, перепадами напряжения, молнией, пожаром, водой, небрежностью и другими факторами, которые не подлежат контролю со стороны изготовителя изделия;

- изделия, вышедшие из строя при неправильном подключении к электрической сети, а также из-за отклонения от норм параметров электрической сети (аварии);

- изделия со следами несанкционированного вскрытия, ремонта или внесения изменений в конструкцию;

- в случае использования изделия не по назначению;

- нарушений потребителем требований настоящего руководства.

Ремонт производится в сервисных центрах, указанных во вкладыше к данному руководству, или на предприятии-изготовителе.

Адрес предприятия-изготовителя:

21021, Украина, г. Винница, Хмельницкое шоссе, 145, ПАО "Маяк"

тел. +38 (0432) 55-17-00, 55-17-17

тел. сервисной службы: +38 (0432) 55-37-05, 55-17-64, факс +38 (0432) 51-15-42

<http://www.termia.com.ua>

e-mail: [mayak\\_ukr@vinnitsa.com](mailto:mayak_ukr@vinnitsa.com)

В случае приобретения обогревателя за пределами Украины необходимые сведения о гарантийном сроке эксплуатации, гарантийном и послегарантийном обслуживании изделия Вам сообщит продавец.

